

**HU** SZERELÉSI, HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ  
**EN** INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE INSTRUCTION

S-DD18







A terméken, vagy a csomagolásán található szimbólum azt jelzi, hogy ezt a terméket nem lehet háztartási hulladékként kezelni. Ehelyett elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosítására szolgáló gyűjtőpontokon kell leadni. A termék megfelelő elhelyezésének biztosításával Ön segít a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt olyan lehetséges negatív hatások megelőzésében, amelyek különben terméke nem megfelelő hulladékkezelésének következtében előállnának. A termék újrahasznosításával kapcsolatos további, részletes információkért vegye fel a kapcsolatot a helyi városi hivattal, a háztartási hulladékok kezelésével foglalkozó szolgáltatóval, vagy azzal az üzlettel, ahol a terméket vásárolta. Ezt a készüléket az Európai Parlament és a Tanács 2012/19/EU az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelve (WEEE) szerint jelölték meg.



The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product. This appliance is marked according to the European directive 2012/19/EC on waste electrical and electronic equipment (WEEE).

# A FELHASZNÁLÓ FIGYELMÉBE AJÁNLJUK

A készüléket elszívási üzemmódban, az elszívott levegő szabadba juttatásával, és szűrő üzemmódban történő használatra tervezték.

## ⚠ FIGYELMEZTETÉS ⚠

**Ezt a használati útmutatót tartsa a készülék közelében. Ha a készüléket eladja, vagy átadja másnak, gondoskodjon róla, hogy azzal együtt az útmutató is átkerüljön az új felhasználóhoz. Örülünk, ha javaslatainkat a készülék telepítése és használatba vétele előtt figyelembe veszi. Ezt az útmutatót az Ön és más személyek biztonsága érdekében állítottuk össze.**

## BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK

Ezt az elszívóernyőt a háztartásban történő személyes használatra tervezték. A készüléket csak felnőttek használhatják. Gondoskodjon róla, hogy a készülékhez gyermekek ne férhessenek hozzá és ne használhassák játékszerként. Gondoskodjon róla, hogy a gyermekek ne működtethessék a szabályozóelemeket.

- Ha a készülék megérkezett, ellenőrizze a csomagolás külső megjelenését. Minden megjegyzést írjon rá a szállítólevélre, amelyből kapnia kell egy példányt. Készülékét normál háztartási használatra tervezték. Nem tervezték kereskedelmi, vagy ipari felhasználásra, vagy a rendeltetésével össze nem egyeztethető alkalmazásra.
- A készülék helytelen szerelésének, vagy nem megfelelő használatának következményeiért, vagy az abból származó sérülésekért a gyártó nem vállal semmilyen felelősséget.
- Soha ne változtassa meg, vagy soha ne próbálja megváltoztatni a készülék karakterisztikáját. Ez veszélyes lehet. Javításokat csak arra felhatalmazott szakember végezhet. Tisztítási vagy karbantartási tevékenység megkezdése előtt minden esetben válassza le az elszívóernyőt az elektromos hálózatról.
- A helyiséget megfelelő szellőztetéssel kell ellátni, ha egyidejűleg használják az

elszívóernyőt és a nem elektromos energiával működtetett készülékeket, hogy az elszívóernyő ne szívhasson be semmilyen égéstermékem sem.

- Az elszívóernyő alatt nem szabad ételt nyílt lángon főzni (flambírozni), vagy gáz főzőlapot fazék, vagy lábas nélkül üzemeltetni (az elszívóernyő által beszívott láng megrongálhatja a készüléket).

- A készülék alatt sütni csak állandó felügyelet mellett szabad, mert a forró olajok és zsírok lángra kaphatnak.

Vegye figyelembe a tisztításra és a zsírszűrő cseréjére vonatkozó útmutatásokat. A felhalmozódó lerakódott zsiradék tűzveszélyt jelent.

- Ezt a készüléket nem szabad használni fa-, vagy széntüzelésű konyhai tűzhelyek felett, vagy olyan tűzhelyek esetében, amelyek teljesítménye megrongálhatja a készüléket.

Soha ne használjon gőzt, vagy nagy nyomású készüléket az elszívóernyő tisztítására (elektromos biztonságra vonatkozó szabályok).

- Az elszívóernyőt soha ne használja zsírszűrők nélkül.

- A Downdraft elszívóernyő (zárt állapot) és a felette lévő felület közötti távolság legalább 400 mm legyen.

- Ha a Downdraft elszívóernyőt használja, soha ne nyúljon a kihúzható egység működési területére.

Termékünk folyamatos fejlesztése érdekében folytatott kutatásokkal kapcsolatban fenntartjuk jogunkat a műszaki, működésbeli, vagy esztétikai jellemzők korszerűsítésből eredő módosítására.

Külső motorral szerelt változat esetén, a Downdraft elszívóernyő normál működése érdekében fontos, hogy azonos gyártótól származó elszívó egységet (külső motort) használjon.

Az elszívott levegőt nem szabad bevezetni olyan kéménybe, amely nem elektromos energiával működtetett készülékekből (központifűtés-rendszerek, stb.) származó füst, vagy pára elszívására szolgál. Ami a füstgázok elszállítását illeti kérjük, kövesse az illetékes hatóságok előírásait.

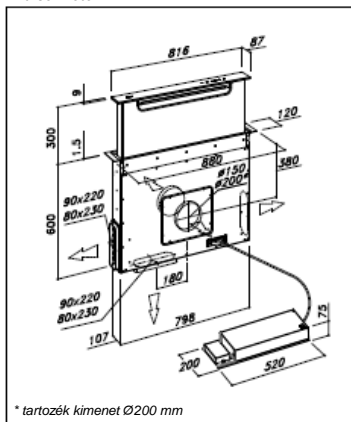
# TARTALOMJEGYZÉK

|  |    |
|--|----|
| A KÉSZÜLÉK ISMERTETÉSE .....                             | 6  |
| AZ ELSZÍVÓERNYŐ FELSZERELÉSE .....                       | 7  |
| ZSÍRSZŰRŐ KISZERELÉSE, AKTÍVSZÉN SZŰRŐ BESZERELÉSE ..... | 8  |
| <b>AZ ELSZÍVÓERNYŐ ELEKTROMOS BEKÖTÉSE</b> .....         | 9  |
| HOGYAN MŰKÖDIK AZ ELSZÍVÓERNYŐ .....                     | 10 |
| AZ ELSZÍVÓERNYŐ TISZTÍTÁSA .....                         | 12 |
| MŰKÖDÉSI RENDELLENESÉGEK .....                           | 13 |
| VEVŐSZOLGÁLAT .....                                      | 13 |

# A KÉSZÜLÉK ISMERTETÉSE

## SDD 18

Külső motor



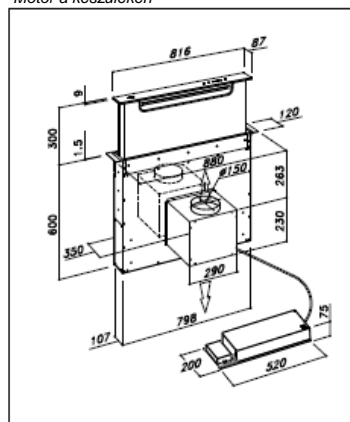
\* tartozék kimenet Ø200 mm

Felső nyílás: 108x826 (mm)

Négyszögletes nyílás: 108x826 (mm)

## SDD 18

Motor a készüléken



Felső nyílás: 108x826 (mm)

Négyszögletes nyílás: 108x826 (mm)

# AZ ELSZÍVÓERNYŐ FELSZERELÉSE

1. Mielőtt hozzákezd a készülék felszereléséhez, kérjük, ellenőrizze az összes alkatrészt nincsenek-e megsérülve, ha igen vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval, és ne kezdjen el a szerelési tevékenységet. A Downdraft elszívóernyő felszerelése előtt vegye le a biztonsági csomagolást. Továbbá kérjük, gondosan olvassa el az alábbi szerelési útmutatót.

- Legfeljebb 5 méter hosszú elszívóvezeték alkalmazzon.
- Korlátozza a könyökök számát a csővezetékben, mert minden könyök 1 m egyenes cső légszállításával csökkenti az elszívóernyő légszállító kapacitását. (Pl.: ha 2 db 90° könyököt használ, az egyenes csővezeték hossza nem lehet több, mint 3 méter).
- Kerülje a hirtelen irányváltásokat.
- A csővezeték teljes hosszában 150 mm állandó átmérőjű vezeték használjon.
- Az érvényben lévő szabványok által elfogadott csővezetéseket használjon.

A gyártó nem vállal felelősséget a fenti útmutatások be nem tartásából származó légszállítási- és zajproblémákért és ezzel kapcsolatban nem biztosítja a termékre vonatkozó garanciát sem.

2. Mielőtt elkészíti a furatot, ellenőrizze, hogy a szekrényen belül, ahova a készüléket fel kívánja szerelni, nincsenek-e szerkezeti, vagy egyéb alkatrészek, amelyek akadályozhatják a megfelelő felszerelést. Ellenőrizze, hogy a Downdraft elszívóernyő és a tűzhely méretei összeegyeztethetők-e a szekrény méreteivel, és a szerelést megfelelően el lehet-e végezni.
3. Készítsen egy 826x108 mm méretű négyzetes nyílást a főzőlapp hátulsó oldalán a 90 cm modell számára.
4. Helyezze a Downdraft elszívóernyőt a nyílásba, felülről tolja be, ahogy azt az (1. ábra) mutatja.
5. Rögzítse a terméket a bútor belsejében a készülékkel együtt szállított speciális konzol segítségével.

Folytassa a konzol felszerelését a termék oldalára a speciális kampó segítségével, ahogy a 2. ábrán látható.

Ezután a 3. ábra szerint kézzel húzza meg a csavarokat, ezzel a terméket rögzíti a bútorhoz.

A csavarok meghúzása előtt győződjön meg róla, hogy a terméket tökéletesen kiegyensúlyozta. Figyeljen rá, nehogy a csavarokat túlságosan meghúzza.

6. Belső motorral felszerelt Downdraft elszívóernyő változat esetén a motort a levegőkivezetés irányában szerelje fel vagy lefelé, vagy felfelé az előírt pozícióban (4. ábra).

A motort a Downdraft elszívóernyő elülső, vagy hátulsó oldalára lehet felszerelni. A motor felszerelése után csatlakoztassa a légcsatornát.

7. A külső motorral működő változat esetén az elszívó egységet (külső motor) tegye megfelelő helyre, és a mutatott módon illessze az elszívott levegő csatornát. Ezután illessze a légkivezető csatornát a külső motor és a Downdraft elszívóernyő közé. Válasszon ki egyet az öt lehetséges légkivezetési pozíció közül (5. ábra) és illessze be a készülékkel együtt szállított kapcsolódómot.
8. A fém dobozt az elektronikus alkatrészekkel az esetleges műszaki segítségnyújtás céljából tegye könnyen elérhető helyre. (6. ábra), csatlakoztassa a három darab csatlakozót (9-pólusú csatlakozó a hajtómű vezérléséhez és a biztonsági szabályozáshoz, 4-pólusú csatlakozó a neon lámpa bekapcsolásához és a nyomógomb csatlakozójához) (7. ábra).
9. A motor esetében a motoregység kábelét csatlakoztassa az elektromos alkatrészek dobozán lévő megfelelő csatlakozóhoz. (8. ábra).
10. Az elszívóernyő csatlakoztatása az elektromos hálózatra.
11. Vegye ki a homlokzati üvegpantelt a csomagolásból és a kábelt csatlakoztassa a Downdraft elszívóernyőre, ahogy a 9. ábra mutatja. Szerelje be a homlokzati üvegpantelt és győződjön meg róla, hogy a Downdraft elszívóernyő mágneses alkatrészei illeszkednek a homlokzati üvegpantel hátán található furatokba.

## HOGYAN HASZNÁLJA AZ ELSZÍVŐERNYŐT

A készüléket a főzés során keletkező pára, zsír és gőz elszívására tervezték. A készüléket elszívási üzemmódban, az elszívott levegő szabadba juttatásával, és szűrő üzemmódban történő használatra tervezték.

### Az elszívott levegőt szabadba juttató változat

Az elszívőernyőt fel lehet szerelni az elszívott levegőt szabadba juttató változatban: ebben az esetben nélkülözhetetlen, hogy az elszívó légcsatornát kivezessék a szabadba (az elszívó légcsatornát nem szállítjuk a termékkel együtt.)

### A visszacsapó szelep blokkolása

## ! FIGYELMEZTETÉS !

Mielőtt csatlakoztatja az elszívó légcsatornát, győződjön meg róla, hogy a visszacsapó szelep szabadon mozgatható-e.



Az elszívott levegőt szabadba juttató változat esetében helyezze be a visszacsapó szelepet a szél behatolásának és az elszívott levegő visszaáramlásának megakadályozására.

### Szűrő üzemmód

Amennyiben az elszívott párát és a gőzt nem lehet a szabadba juttatni, a készüléket szűrő üzemmódban lehet használni.

Az elszívőernyők ezen típusához aktívszén szűrő használata szükséges.


Az aktívszén szűrőn átáramló levegőt a készülék visszakeringeti a konyha légtérébe, a szekrény oldalán kialakított nyíláshoz csatlakozó légcsatornának köszönhetően (10. ábra).

## ! FIGYELMEZTETÉS !

A telepítést a zárt terek szellőztetésére vonatkozó, érvényben lévő szabályozásoknak megfelelően kell elvégezni. Az elszívott levegőt különösen nem szabad bevezetni páraelszívó vezetékbe, illetve gázzal, vagy egyéb tüzelőanyaggal üzemelő készülékek elszívó vezetékébe. Képzett szakember jóváhagyása nélkül megszakított légcsatornák alkalmazása nem megengedett.

## ZSÍRSZŪRŐ KISZERELÉSE, AKTÍVSZÉN SZŪRŐ BESZERELÉSE

Zsír- és szénszűrők kiszerelese és behelyezése a Downdraft elszívőernyő nyitott állapotában történhet. A Downdraft elszívőernyő

kinyitására nyomja meg a  gombot.

Az elülső panel eltávolításához egyszerre húzza meg a felső rész mindkét oldalát. A panel elfordul előre, így hozzá lehet férni a zsírszűrőkhöz (11. ábra). Vegye ki a zsírszűrőket, hogy hozzáférjen a szénszűrőkhöz (12. ábra).

Az aktívszén szűrőt a Downdraft elszívőernyő tényleges használatának függvényében, de legalább minden 6. hónapban ki kell cserélni.

## ! FIGYELMEZTETÉS !

A szűrők kicserélése után szerelje vissza az elülső rozsdamentes panelt, másképpen a Downdraft elszívőernyő nem működik.



## AZ ELSZÍVŐERNYŐ ELEKTROMOS BEKÖTÉSE

### FIGYELMEZTETÉS

Az elektromos alkatrészeket tartalmazó fém dobozt helyezze legalább 65 cm távolságra a gázüzemű főzőlapoktól, vagy minden esetben 65 cm távolságra az elszívóernyő szívófelületétől.

### MEGJEGYZÉS

Javasoljuk, hogy az elektromos alkatrészeket tartalmazó fém dobozt a padlószint felett legalább 10 cm magasságban, és minden meleg felülettől megfelelő távolságban helyezze el (pl. sütő oldala, vagy főzőlap).

### FIGYELMEZTETÉS

A készüléket 3 x 0,75 mm<sup>2</sup> keresztmetszetű érrel (nulla, fázis és föld) rendelkező H05 VVF 3 hálózati csatlakozókábellel szerelték fel. IEC 60083 jóváhagyott hálózati csatlakozóval 220 - 240 V feszültségű, egy fázisú elektromos hálózatra köthető, a telepítési előírásoknak megfelelően a hálózati csatlakozóhoz a szerelés után is hozzá kell férni.

Nem vállalunk semmilyen felelősséget azokért a balesetekért, amelyek a földelés hiányából, vagy helytelen földelésből származnak. A készüléket áramvédőkapcsolóval (RCD) kell védeni, amelynek névleges hibaárama nem haladja meg a 30 mA értéket. Ha a hálózati csatlakozókábel megsérül, vegye fel a kapcsolatot a vevőszolgálattal hogy elkerüljön minden kockázatot.

### FIGYELMEZTETÉS

A Downdraft elszívóernyőt az elektromos hálózatra csak hivatásos és megfelelően képzett szakember kötheti be.

A Downdraft elszívóernyőt az előírások szerint kiépített és megfelelő műszaki paraméterekkel rendelkező elektromos hálózatra kell rákötni. Az elektromos rendszernek teljesítenie kell a VDE0100 szabvány előírásait.

### VESZÉLY

Ha az elszívóernyő működésében rendellenességet észlel, válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, vagy vegye ki a készülék megfelelő biztosítékát az áramellátás megszakítására.

Ha a készülék nem rendelkezik csatlakozódugóval, vagy a csatlakozódugó nem érhető el egyszerűen, akkor a készüléket a hálózatról történő leválasztás érdekében olyan eszközzel kell felszerelni, amelynek minden pólusán az érintkezők között legalább 3 mm nyitási távolság van.

## ELEKTROMOS BEKÖTÉS

### MEGJEGYZÉS

Ez a készülék teljesíti a 2006/95/EK (Kisfeszültségű Irányelv) és a 2004/108/EK (Elektromágneses Összeférhetőség) Európai Irányelvek előírásait.

A szerelés és a karbantartási tevékenységek megkezdése előtt győződjön meg róla, hogy a készüléket leválasztották az elektromos hálózatról, vagy kikapcsolták, illetve kivették a biztosítókat.

Ellenőrizze, hogy:

- a megfelelő áramerősség rendelkezésre áll,
- a betápláló vezeték (fővezeték) megfelelő állapotban van,
- a kábel átmérője megfelel a szereléssel kapcsolatos szabályok előírásainak.

# HOGYAN MŰKÖDIK AZ ELSZÍVÓERNYŐ

## SDD2-L MODELL ÜVEG VÁLTOZAT

### A: Világítás BE/KI kapcsoló

A világítás csak akkor kapcsolható be vagy ki, ha a csúszka teljesen NYITOTT állapotban van. Ha ezt a gombot a csúszka zárt állapotában nyomja meg, a csúszka kinyílik és ezután a világítás bekapcsol.

A gombbal kikapcsolhatja a világítást, ha az be van kapcsolva.

### B: BE/KI kapcsoló

Ez indítja el az elszívó csúszka felfelé mozgását és ha teljesen nyitott állapotba kerül, beállítja a második elszívási sebességet.

Ha a csúszka kinyílt: kikapcsolja a motort és ha be van kapcsolva, a világítást is; utána visszahúzza az elszívó csúszkát.

### C: Nyomógomb

Ha ezt a gombot megnyomja, az elszívó motor fordulatszáma a 4. fokozatról **csökken egészen addig, amíg a motor le nem áll, anélkül, hogy a kihúzott állapotban lévő csúszkát visszatolná.**

### D: Kijelzések

- Ez a megfelelő LED bekapcsolásával jelzi a beállított elszívási sebességet.
- Ha az összes szűrő elszennyeződött, minden LED világít.

### E: Nyomógomb

Ezzel a nyomógombbal növelheti az elszívó motor fordulatszámát az 1. fokozattól a 4. fokozatig az elszívó panel mozgatása nélkül.

### F: Időkapcsoló

A beállított időt követő 10 perc elteltével leállítja az elszívó motort, bezárja a csúszkát és, ha be van kapcsolva, kikapcsolja a világítást. A beállított funkciót jelzi a „D” LED-ek villogása a beállított elszívási sebesség előtt. Az időkapcsoló beállítását a gomb ismételt megnyomásával lehet törölni.

### Egyéb funkciók:

#### Automatikus kikapcsolás:

Az utolsó beállítást követő 4 órás folyamatos üzemelést követően a készülék kikapcsol és automatikusan bezáródik.

#### A zsírszűrő telítettsége:

30 óra üzemelés után az összes „D” sebességjelző egyidőben elkezd villogni ezzel jelezve, hogy a zsírszűrő eltömődött.

A riasztás törléséhez tartsa legalább 3 másodpercig lenyomva az „IDŐKAPCSOLÓ” gombot, miközben a csúszka nyitva van.

#### Kalibrálás:

Az elszívóernyő kihúzható egysége minden harmadik teljes ciklusában önkalibrálást végez.

Az „IDŐKAPCSOLÓ” gomb egyfolytában 6 alkalommal történő megnyomásakor (két megnyomás közötti szünet MAXIMUM 3 másodperc) minden LED elkezd villogni és a kalibrálás visszaáll.

A következő 3 ciklus után a Downdraft elszívóernyő elvégzi az önkalibrálást.

#### Készenléti állapot:

Ha a kihúzható egység zárva van és a világítás kikapcsol, a vezérlőpanel 6 másodperc elteltével aktiválja a készenléti funkciót, és csökkenti a LED-ek fényerejét.

Ezt a funkciót meg lehet szakítani a **BE/KI** vagy **VILÁGÍTÁS** gomb megnyomásával.

**Biztonsági rendszer:**

Ha kihúzható egység zárása közben valamilyen nehézség lép fel, a Downdraft elszívóernyő leállítja a zárást és ismét kiemeli a kihúzható egységet biztonsági rendszerének köszönhetően.

**FIGYELMEZTETÉS**

**Ezt a beavatkozást csak szakember végezheti el.**

**IDŐZÍTÉS**

Az Európai Bizottság 2015. január 1-én életbe lépett EU65 „Energiafogyasztást jelző címke” és EU66 „Ecodesign” szabályozásai eredményeként termékeinket alkalmazhatóvá tették ezen új követelmények teljesítésére.

Minden olyan modellt, amely eleget tesz az energiafogyasztást jelző címkére vonatkozó követelményeknek, új elektronikával kell felszerelni, beleértve egy időkapcsoló készüléket az elszívás teljesítményének szabályozására, ha a légszállítás túllépi a 650 m<sup>3</sup>/h értéket.

A 650 m<sup>3</sup>/h maximális légszállításnál nagyobb teljesítményű belső motorral felszerelt modelleket időkapcsoló készülékkel szerelik fel, amely 6 perc elteltével 4. fokozatról 3. fokozatra kapcsolja a szívási teljesítményt.

A külső motorral szerelt modellt olyan távoli motorral szerelik fel, amely, ugyan úgy, mint a belső motorral épített változat, tartalmaz egy időkapcsoló berendezést, ami lecsökkenti a szívási teljesítményt, ha az túllépi a 650 m<sup>3</sup>/h értéket. **(Lásd a külső motorral kapcsolatos útmutatásokat).**

Azokat a távoli motorokat, amelyek légszállítási kapacitása a 4. és 3. fokozatban is túllépi 650 m<sup>3</sup>/h értéket, a következő alapértelmezett időkapcsoló funkciókkal látták el:

A szívási teljesítmény 6 perc működést követően 4. fokozatról automatikusan átvált 2. fokozatra.

Ha a készülék 3. fokozatban üzemel, 7 perc működést követően automatikusan átkapcsol 2. fokozatra. A működési fordulatszám üzemelés közben is módosítható.

Készenléti állapotban a készülék energiafelhasználása kevesebb, mint 0,5 W.

# AZ ELSZÍVŐERNYŐ TISZTÍTÁSA

A gondos karbantartás kifogástalan működést és az élettartam során egyenletes teljesítmény biztosít.



## FIGYELMEZTETÉS



**A fém zsírszűrő kiemelése előtt az elszívőernyőt le kell választani az elektromos hálózatról a készülék csatlakozódugójának a csatlakozóaljzatból történő kihúzásával és a mágneses megszakító (túláramvédelmi automata) aktiválásával. A tisztítási tevékenység elvégzése után helyezze vissza a fém zsírszűrőt, ahogy azt a szerelési útmutató ismerteti.**

| KARBANTARTÁS                                       | MIT KELL TENNI?  | ALKALMAZHATÓ TERMÉKEK   |
|--|--|---|
| <b>A készülék külső felületei és tartozékai</b>    | Ne használjon fém dörzsszivacsot, koptató hatású terméket, vagy kemény keféket.  | Az elszívőernyő külső felületeinek és a világítótestek felületeinek tisztítására csak kereskedelemben kapható háztartási, vízben oldódó tisztítószeret használjon. Tisztítás után öblítse le tiszta vízzel és puha kendővel szárítsa meg.   |
| <b>Aktívszén szűrő nyitott kihúzható egységgel</b> | 30 óra működés után a Downdraft elszívőernyő jelezni fogja a zsírszűrő telítettségét.<br>A telítettséget 4 központi LED villogása jelzi.<br>A riasztás törléséhez tartsa legalább 3 másodpercig lenyomva az  gombot, miközben a csúszka nyitva van. | A zsírszűrőket kézzel, vagy mosógépben lehet kimosni. Ezeket a szűrőket rendszeresen meg kell tisztítani, máskülönben tűzveszélyt jelentenek.<br>Helyezze vissza a zsírszűrőt és a homlokoldali panelt, győződjön meg róla, hogy a panelek megfelelően illeszkednek mindkét oldalon, különben leállhat a Downdraft elszívőernyő lesüllyesztése. |
| <b>Aktívszén szűrő</b>                             | Visszakeringtetéses üzemmódban a aktívszén szűrőt rendszeresen cserélni kell.<br>Az aktívszén szűrő eltávolításához, mindenekelőtt a szénszűrő cseréjével kapcsolatban kérjük olvassa el a "zsírszűrő beszerelése - szénszűrő beszerelése" fejezetet.  |   |

## MŰKÖDÉSI RENDELLENESSÉGEK

| JELENSÉG                                       | MEGOLDÁS  |
|--|---|
| <b>Az elszívóernyő nem működik.</b>            | Ellenőrizze, hogy: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nincs áramkimaradás.</li> <li>• A kívánt elszívási fokozatot valóban beállította.</li> <li>• A 9-pólusú csatlakozót megfelelően bedugta.</li> <li>• A piros színű visszaállító gombot, amely az elektromos rendszer doboza felett található, megnyomta.</li> <li>• Győződjön meg róla, hogy a 9-pólusú csatlakozó vezetékét megfelelően bedugták a csatlakozóba (csatlakoztatáskor a kifejtett nyomás meghajlíthatja az érintkezőt).</li> </ul> |
| <b>Az elszívóernyő teljesítménye alacsony.</b> | Ellenőrizze, hogy: <ul style="list-style-type: none"> <li>• A motor kiválasztott fordulatszáma elégséges a helyiségben keletkező gőzök és párák elszívásához.</li> <li>• A konyha szellőzése elegendő a levegő beáramoltatásához.</li> <li>• Az aktív szén szűrő nem használatos el (elszívóernyő szűrő változata).</li> <li>• A légkivezető csatorna keresztmetszete szabad és megfelel a 2. paragrafus előírásainak.</li> <li>• Az elszívó egység visszacsapó szelepe szabadon mozog.</li> </ul>          |
| <b>Az elszívóernyő működés közben leáll.</b>   | Ellenőrizze, hogy: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nincs áramkimaradás.</li> <li>• Az omnipoláris készülék nem kapcsolt ki.</li> </ul>   |

## VEVŐSZOLGÁLAT

Készülékén a karbantartási tevékenységet csak a következők végezhetik el:

- vagy a kiskereskedő;
- vagy más, megfelelően képzett hivatásos szakember, akit a gyártó felhatalmazott.



### MEGJEGYZÉS



Ha felhív bennünket, kérjük, adja meg a berendezés adatait (típus a 13A ábra szerint, berendezés a 13B ábra szerint és gyártási időpont a 13C ábra szerint).

Ezeket az információkat minősítési címkén, a gyártás időpontját a Dwndraft elszívóernyő alsó oldalán találja meg.

# TO THE ATTENTION OF THE USER

It is designed to work in both suctioning mode, with outside evacuation, and filtering mode.



## WARNING



**Keep these instructions for use with the appliance. If the appliance should be sold or passed on to others, make sure that the instructions are passed on with it. We thank you for taking note of these suggestions before installing and using the appliance. They have been written for your personal safety and the safety of others.**

## SAFETY INSTRUCTIONS

These hoods have been designed for personal use in the home. The appliance must be used by adults. Make sure that the appliance is out of reach of children and that they do not use it to play with. Make sure that children do not operate the controls.

- When the appliance is delivered, check the overall appearance of the packaging. Any remarks should be written on the delivery coupon, of which you keep a copy. Your appliance is designed for normal domestic use. It is not designed for commercial or industrial use, or for purposes other than those for which it was designed.
- Any consequences of or damage from incorrect installation or incorrect use of the appliance will not be covered by the manufacturer's guarantee.
- Do not ever change or try to change the characteristics of this appliance. This would be a danger. Repairs must be performed only by an authorised technician. Always disconnect the hood before carrying out cleaning or maintenance operations.
- Adequately ventilate the room when a cooker hood and other appliances, powered by energy other than electricity, are used simultaneously, so that the hood does not suck any combustion

fumes.

- It is not allowed to cook food over open flames (flambé) or operate gas hobs without pots or pans on them under the hood itself (the flames sucked into the hood might damage the appliance).
- Frying under the appliance must be done under constant supervision as hot oils and fats may ignite. Respect the guidelines for cleaning and replacement of grease filters. Accumulated deposits of grease are a fire hazard.
- This appliance must not be used over cook tops powered by wood or coal or in any case, over cook tops with power levels that could damage the appliance. Never use steam or high-pressure devices for cleaning your hood (regulations regarding electrical safety).
- Never use the cooker hood without the grease filters.
- The minimum distance between the Downdraft (closed) and the surface above it must be at least 400 mm.
- When handling the downdraft, never put your hands in the field of action of the extractable unit.

Constantly seeking to improve our products, we reserve the right to modify their technical, functional, or aesthetic characteristics deriving from their upgrading.

In the case of the version with external motor, for normal downdraft operation, it is necessary to use a suctioning unit (external motor) made by the same manufacturer.

The air collected must not be conveyed into a flue used for smoke or fumes from appliances powered by anything other than electricity (central heating systems, etc.). As far as discharging exhaust air is concerned, please follow the guidelines given by competent authorities.

---

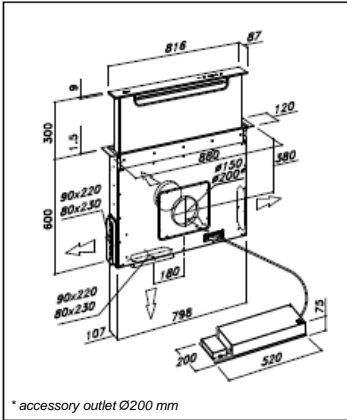
# CONTENTS

|   |    |
|---|----|
| DESCRIPTION OF THE APPLIANCE .....                                  | 16 |
| INSTALLING THE COOKER HOOD.....                                     | 17 |
| GREASE FILTER REMOVAL, MOUNTING THE ACTIVATED CHARCOAL FILTER ..... | 18 |
| <b>ELECTRICAL CONNECTION OF THE COOKER HOOD</b> .....               | 19 |
| HOW THE COOKER HOOD WORKS .....                                     | 20 |
| CLEANING THE COOKER HOOD .....                                      | 22 |
| OPERATIONAL ANOMALIES .....   | 23 |
| AFTER SALES SERVICE.....  | 23 |

# DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

## SDD 18

External motor



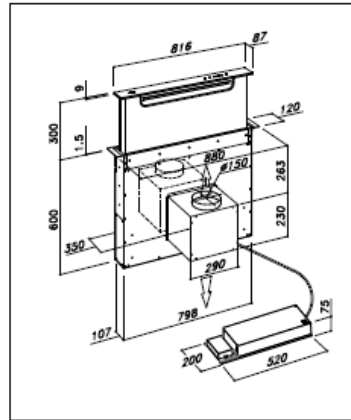
\* accessory outlet  $\varnothing$ 200 mm

Apertura Top: 108x826 (mm)

Rectangular opening: 108x826 (mm)

## SDD 18

Motor on board



Apertura Top: 108x826 (mm)

Rectangular opening: 108x826 (mm)



12. Before carrying out the appliance installation, please check that all components are not damaged, in such a case contact your retailer and do not carry out any installation operation. Remove safety packing before the installation of the downdraft. Furthermore, please read carefully all of the following installation instructions.

- Use an air exhausting pipe whose maximum length does not exceed 5 meters.
- Limit the number of elbows in the piping, since each elbow reduces the air capacity of 1 linear meter. (Ex.: if you use no. 2 x 90° elbows, the length of piping should not exceed 3 meters).
- Avoid abrupt direction changes.
- Use a 150 mm. constant diameter pipe for the whole length.
- Use piping approved by standards in force.

The manufacturer shall not be deemed responsible for air capacity or noise problems caused by failure to comply with the above instructions and no warranty on the product shall be provided.

13. Before making the hole, check that there are no structural or other parts inside the cabinet, where the appliance is to be placed, which could hinder a proper installation. Check that the dimensions of the Downdraft and the ones of the cook top are compatible with the cabinet so that the installation can be carried out properly.
14. Make a rectangular opening, 826x108 mm in size, in the back of the cook top for the 90 cm model.
15. Put the Downdraft in the opening, inserting it from above as shown in **(Fig. 1)**.

16. Secure the product inside the furniture by using the specific brackets provided. Proceed to the installation of the brackets in the sides of the product, in the specific hooks, as shown in **fig. 2**.

Then tighten the screws manually, as in **fig. 3**, to secure the product to the furniture.

Before tightening the screws, make sure that the product is perfectly balanced. Pay attention in order not to tighten the screws too much.

17. In the version of the Downdraft equipped with internal motor, install the power unit orienting the air outlet to the desired position, either downwards or upwards (**Fig. 4**).

The motor can be installed either on the front or rear side of the downdraft. After having installed the motor, connect the air ducts.

18. For versions with external motor, place the suctioning unit (external motor) in a suitable area and fit the exhaust air flue as illustrated. Then fit the air outlet ducts between the external motor and the downdraft. Select an air outlet from the five possibilities (**Fig. 5**) and fit the union supplied with the appliance.

19. Place the metal box with the electronic components in an easily reachable area for eventual technical assistance operations. (**Fig. 6**), connecting the three connectors (9 pole connector for the actuator control and the safety control, 4 pole connector for neon lamp turn on and push-button connector) (**Fig. 7**).

20. For motors, connect the motor unit cable to the relevant connector on the electrical components box. (**fig. 8**).

21. Power the cookerhood.

22. Take the glass frontal from the packaging and connect its cable into the downdraft, as shown in **fig. 9**.

Install the glass frontal making sure that the magnetic parts, of the downdraft, match the holes in the back of the glass frontal.

## HOW TO USE THE COOKER HOOD

This appliance is intended to suck cooking fumes, greases and steam. It has been designed to work in both suctioning mode, with outside evacuation, and filtering mode.

### Outside - discharge version

The cooker hood can be mounted in the version with outside discharge of suctioned air: in this case it is necessary to connect the exhausting channel to the outside (exhausting pipes are not supplied with the products.)

### Non-return valve blockage



**WARNING**



Before connecting the air exhaust hose, make sure that the non-return valves can rotate freely.



In case of outside air discharge installation, fit a non-return valve to prevent wind and back air from entering.

### Filtering mode

In case fumes and vapour cannot be evacuated outside, the appliance can be used in the filtering mode.

Activated charcoal filters are required for this type of cooker hood.

Air recycled through the charcoal filters is recirculated into the kitchen, thanks to a duct conveying the air on one side of the cabinet (**Fig. 10**).




**CAUTION**



Installation must comply with the regulations in force regarding the ventilation of enclosed environments. In particular, discharged air must not be conveyed into a duct used for fumes discharge or discharge from appliances using gas or other combustible materials. The use of discontinued ducts is not allowed without the approval of a qualified technician.

### GREASE FILTER REMOVAL, MOUNTING THE ACTIVATED CHARCOAL FILTER

The removal and fitting of the grease and carbon filters need to be carried out with the downdraft in the open position. To open the

downdraft, push the  key.

Then remove the front panel, pulling the upper part of each side at the same time. The panel will rotate forwards to make it possible to access the grease filters (**Fig. 11**). Remove the grease filters to access the carbon filters (**Fig. 12**).

Charcoal filters shall be replaced accordingly to the effective use of the Downdraft, and in any case at least once every 6 months.



**WARNING**



After having replaced the filters, reinstall the front stainless panel, otherwise the Downdraft is not enabled to function.

## ELECTRICAL CONNECTION OF THE COOKER HOOD



### WARNING



Place the metal box containing the electronic components at a distance of no less than 65 cm from gas-operated cook tops or in any case, 65 cm from the suctioning surface of the cookerhood.



### NOTA



We recommend installing the metal box containing the electronic components at least 10 cm above floor level and at a suitable distance from all heat sources (e.g. oven sides or cook top).



### CAUTION



This appliance is fitted with an H05 VVF 3 conductor, 0.75 mm<sup>2</sup> (neutral, phase, and ground) power cord.

This can be connected up to a 220 - 240 V mono-phase electrical network through a CEI 60083 approved power socket, which must remain accessible after installation, in compliance with installation regulations.

We decline any responsibility in case of accidents caused by a lack of ground connection or incorrect ground connection. The appliance must be fed through a differential protection device (RCD), with a nominal residual current not exceeding 30mA. If the power cord is damaged, call the after-sales service to avoid any risk.



### WARNING



The downdraft connection to the electrical network must be carried out only by professional and qualified technicians.

The downdraft must be connected to a properly installed and suitable electrical network. The electrical system must comply with VDE0100 standard.



### DANGER



If the cooker hood presents any anomaly, disconnect the appliance or remove the fuse corresponding to the appliance power disconnecting line.

If the appliance has no plug or if the plug is not easily accessible, then a device needs to be fitted to cut it off from the electric network; this device must have an opening distance between contacts on all poles of at least 3 mm.

## ELECTRICAL CONNECTION



### NOTA



This appliance complies with the European Directives 2006/95/EC (Low Voltage Directive) and 2004/108/EC (Electromagnetic Compatibility).

While installing the appliance and carrying maintenance operation, make sure it is disconnected from the electrical network or the fuses are cut out or removed.

Check that:

- Power is enough.
- Feeder lines (mains) are in good conditions.
- The cables diameter complies with installation regulations.

# HOW THE COOKER HOOD WORKS

## MODEL SDD2-L GLASS VERSION

### A: Light ON/OFF key

The light switches on and off only when the carriage is fully OPEN.

Pressing this button with the carriage closed will cause the carriage to open and then the light will switch on.

The button also serves to switch off the light if it is on.

### B: ON/OFF key

This starts the extraction carriage upward movement and when it is fully open, it sets the second extraction speed.

With the carriage open: it switches off the motor and if on, the light; then it retracts the extraction carriage.

### C: Key

This reduces the speed of the extractor motor from the 4th speed until the motor switches off, without closing the pull-out carriage.

### D: Indicators

- This signals the speed setting, by only the relevant LED switching on.
- This signals that all filters have been saturated by all LEDs switching on.

### E: Key

This increases the speed of the extractor motor, from 1st to 4th speed, without moving the extractor panel.

### F: Timer

10 min after setting, it serves to stop the extractor motor, close the carriage and switch the lights off, if they are on. The set function is signalled by the flashing LEDs “D” for the set speed. The timer can be cancelled by pressing the key again.

### Other functions:

#### Automatic turn off:

After 4 hours of continuous working from the last setup, the appliance turns off and closes automatically.

#### Grease filters saturation:

After 30 hours of working, the speed indicators “D” will all flash simultaneously, signaling the grease filters saturation.

To reset this alarm, hold down the “TIMER” button for at least 3 seconds, while the carriage is open.

#### Calibration:

The cooker-hood carries out its self-calibration every 3 complete cycles of its extractable unit.

By pushing the “TIMER” key 6 times consecutively (MAX break between one push and the other is 3 sec.) all the leds will flash and the calibration will be reset.

After the next 3 cycles the downdraft will carry out its self-calibration.

#### Stand-by:

When the extractable unit is closed and the light is switched off, the control panel, after 6 seconds, activates the Stand-by function, reducing the brightness of the leds.

This function can be stopped by pressing ON/OFF or LIGHT key.

### Security system:

If there is an obstacle while the extractable unit is closing, the Downdraft stops closing and rises again thanks to a security system.



**WARNING**



**This operation has to be carried out by a specialized technician.**

### TIMING

As a result of the new EU65 “**Energy label**” and EU66 “**Ecodesign**” regulations issued by the European Commission, which came into force as from January 1<sup>st</sup>, 2015, our products have been adapted to comply with these new requirements.

**All of the models complying with the energy label requirements, are equipped with new electronics including a timer device for suction speeds control**, when the air capacity exceeds 650m<sup>3</sup>/h.

Internal motor models, with maximum air capacity higher than 650m<sup>3</sup>/h, are equipped with a timer device that automatically switches the suction speed from 4<sup>th</sup> to 3<sup>rd</sup> speed, after 6 minutes operation.

External motor models are equipped with remote motors that, as for internal motor versions, include a timer device that switches down the suction speed when it exceeds 650 m<sup>3</sup>/h. **(See External Motors Instructions).**

Remote motors, whose air capacity exceeds 650m<sup>3</sup>/h at both 4<sup>th</sup> and 3<sup>rd</sup> speed, will have the following by default timer control functions:

The suction speed is automatically switched from 4<sup>th</sup> to 2<sup>nd</sup> speed, after 6 minutes operation.

If the appliance is working at 3<sup>rd</sup> speed, it is automatically switched to 2<sup>nd</sup> speed, after 7 minutes operation. Operation speeds can also be changed during operation.

The energy consumption of the appliance in stand - by mode is lower than 0.5W.

# CLEANING THE COOKER HOOD


Careful maintenance ensures proper operation and good performances over time.



**CAUTION**



**The hood must be disconnected from the electrical network, both by unplugging the appliance from the socket and activating the magnetic circuit breaker (safety cut-out), before removing the metal grease filters. After cleaning operations, replace the metal grease filters as outlined in the installation instructions.**

| MAINTENANCE  | HOW TO PROCEED?   | ACCESSORY PRODUCTS TO USE   |
|--|---|---|
| <b>External surfaces and accessories</b>                 | Do not use metallic scrubbers, abrasive products, or hard brushes.  | To clean the external surfaces of the cookerhood and the light housing screen use only commercially available household detergents diluted in water. Then rinse with clean water and dry with a soft cloth.   |
| <b>Active charcoal filter with extractable unit open</b> | After 30 hours of operation, the downdraft will signal the grease filter saturation.<br>The saturation is signaled by the blinking of the 4 central leds.<br>To reset, hold down the timer button  for at least 3 seconds, while the carriage is open. | The grease filters can be washed by hand or in the dishwasher. These filters need to be cleaned on a regular basis, because otherwise they may represent a fire risk.<br>Refit the grease filters and front panel, making sure that the panis properly fitted at the sides so that it does not cause the downdraft to stop operating. |
| <b>Active charcoal filter</b>                            | In the recirculation mode, the active charcoal filter must be replaced periodically.<br>To remove the charcoal filter first of all<br>Replacement of carbon filters: please see section "Installation of grease filter - Installation of carbon filter".  |   |

## OPERATIONAL ANOMALIES

| PROBLEM  | SOLUTION   |
|--|--|
| <b>The cooker hood does not work...</b>                  | <p>Check that:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• There is not a power outage.</li> <li>• A specific speed has actually been selected.</li> <li>• The 9 pole connection is inserted properly.</li> <li>• The red reset key, found over the electrical system box, is pushed.</li> <li>• Make sure that the wires of the 9 pole connection are inserted properly in the connector itself (during the connection phase, an excessive pressure could bend the contacts).</li> </ul>   |
| <b>The cooker hood has low performances...</b>           | <p>Check that:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The motor speed selected is sufficient for the quantity of fumes and vapors present in the room.</li> <li>• The kitchen is ventilated well enough to allow air for intake.</li> <li>• The charcoal filter is not worn out.( filtering version cooker hood).</li> <li>• The air outlet channel is free and compliant with paragraph no. 2.</li> <li>• The non-return valves of the suctioning unit are free to rotate.</li> </ul> |
| <b>The cooker hood stops in the middle of operation.</b> | <p>Check that:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• There is not a power outage.</li> <li>• The omnipolar device has not tripped.</li> </ul>   |

## AFTER SALES SERVICE

Any maintenance operation on your appliance should be carried out by:

- Either your retailer;
- Or another qualified professional technician, authorized for that brand.



**NOTA**



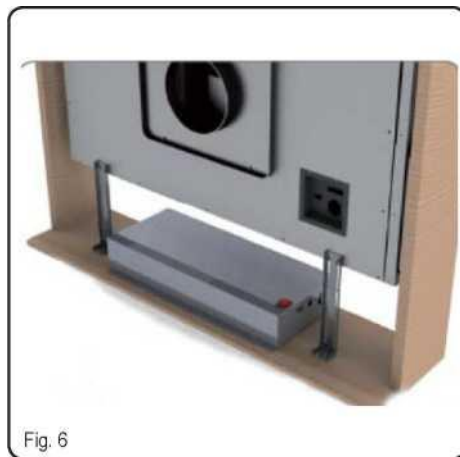
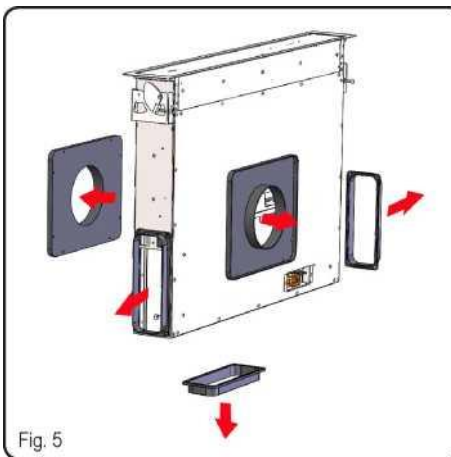
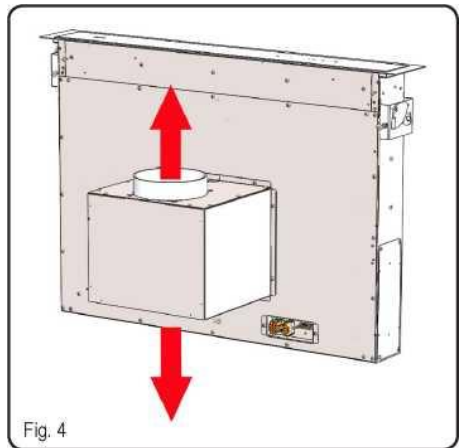
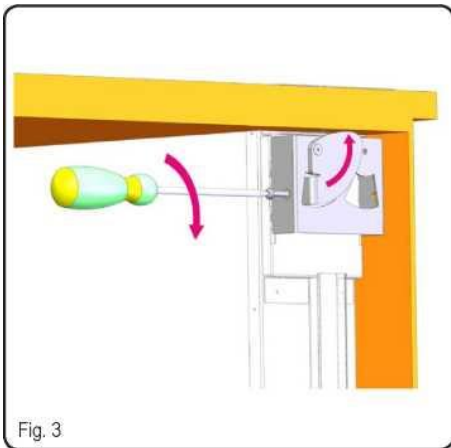
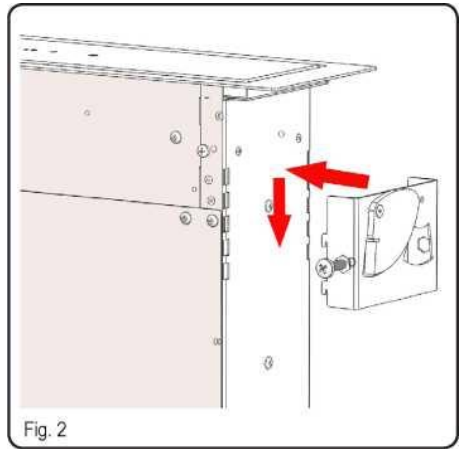
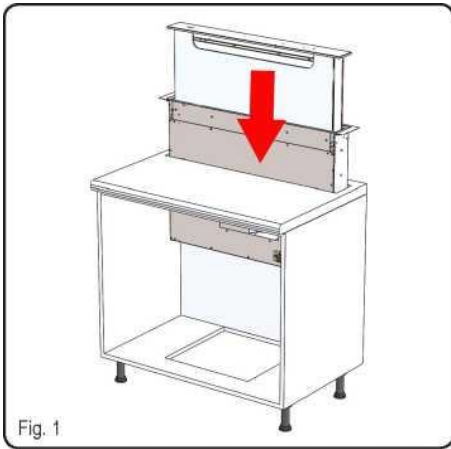
**When calling, please mention the appliance details (Type Fig. 13A and equipment Fig. 13B and production date Fig. 13C).**

**This information is mentioned on the rating label and the production date one placed on the lower side of the downdraft.**

---

# ÁBRÁK IMAGES





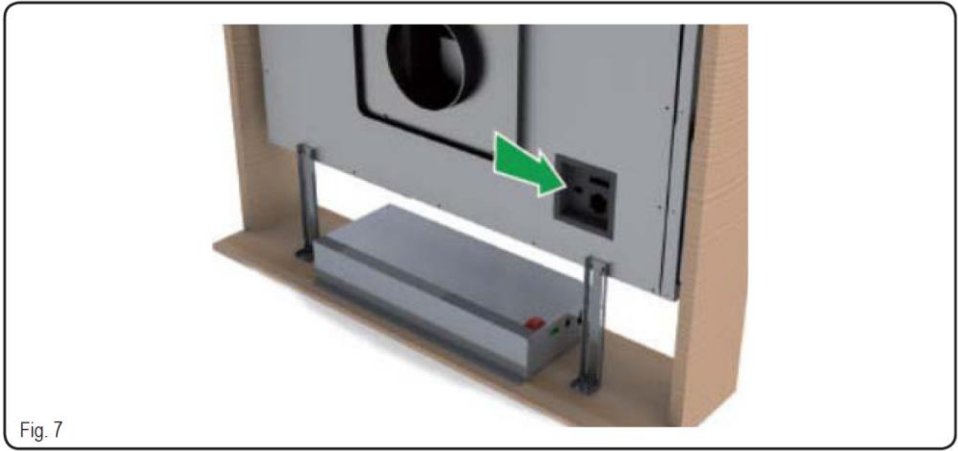


Fig. 7

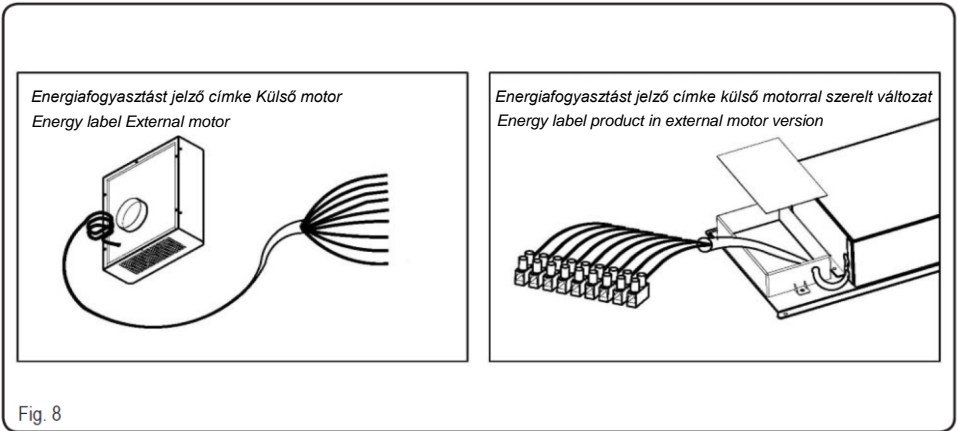


Fig. 8

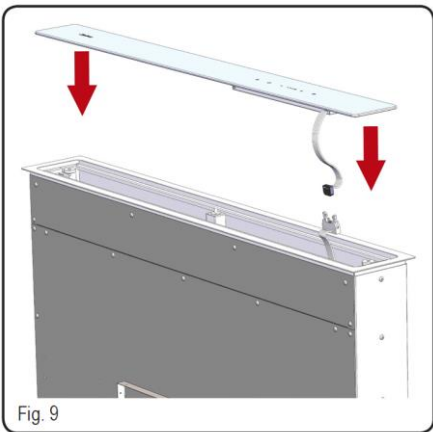


Fig. 9

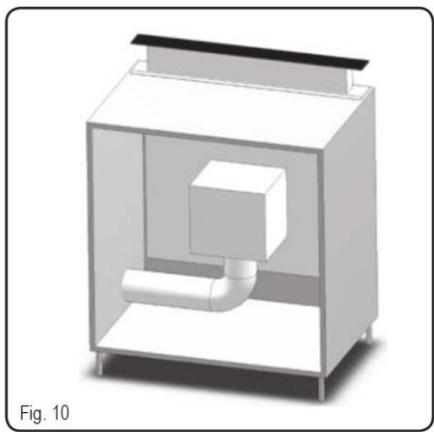
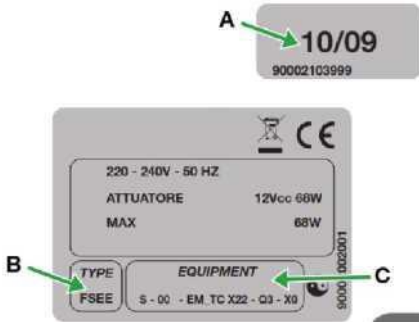
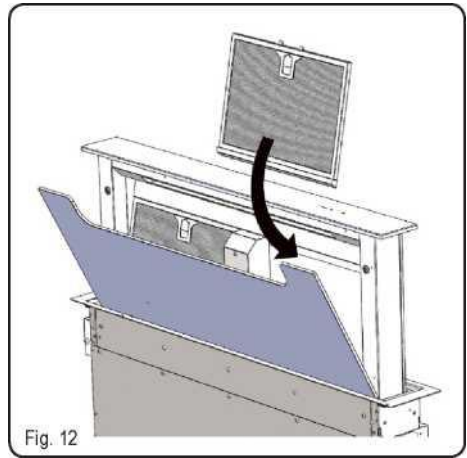
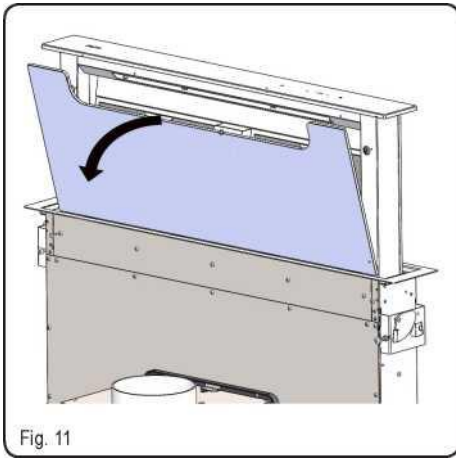


Fig. 10



**Importőr:**

**MULTIKOMPLEX BUDAPEST KFT.**

a páraelszívók szakértője... 1995 óta

**H - 1211 Budapest, Mansfeld Peter u. 27  
(volt Bajaki Ferenc utca)**

**tel.: +(36-1)427 0325, +(36-1)427-0326;**

**fax: +(36-1)427 0327**

**[www.multikomplex.hu](http://www.multikomplex.hu)**